# **1. Sängyn petaaminen ja vuodepesut — Making the bed and bed baths**

Rouva Mäen omahoitaja Siiri ja opiskelija Jenna menevät **aamuraportin** jälkeen rouva Mäen ja rouva Niemisen huoneeseen. He ottavat **hoitokärrystä** **poikkilakanan**, **pikkupyyhkeen**, **pesuvadin** ja **pesulappuja**.

H (= hoitaja): Huomenta, rouva Mäki.  
P (= potilas): Huomenta.  
O (= opiskelija): Huomenta. Tuon **portatiivin** voi varmaan viedä pois. **Kävittekös** te yöllä portatiivilla?   
P: **Kävin** minä kerran, yöhoitaja auttoi. Viekää pois vaan, päivällä käyn vessassa.

Opiskelija vie portatiivin **huuhteluhuoneeseen**.   
Sillä aikaa hoitaja aloittaa aamupesut rouva Mäen kanssa.

H: Tänä aamuna tehdään **vuodepesut**. Otin opiskelijan mukaan, niin voidaan yhdessä hoitaa pesut ja **pedata sänky**.  
P: No niin. **Passaa** **mulle**.

Hoitaja ottaa pesuvatiin lämmintä vettä ja laittaa vadin pöydälle.   
Opiskelija **tulee avuksi**, **kostuttaa** vedessä pesulapun ja antaa sen rouva Mäelle.

O: **Jaksaako** rouva pestä itse kasvot? Tässä olisi teille pesulappu.  
P: Kyllä mä jaksan.  
O: Sitten **kammataan** hiukset.  
P: Se riittää, ei ole vieraita tänään tulossa. Mutta huomenna on tulossa vieraita,   
**ehtiskö** opiskelija laittamaan sitten **papiljotit** mulle?  
O: Huomenna voidaan laittaa. Huomenna onkin suihkupäivä,   
niin sen jälkeen **laitetaan** sitten rouva **nätiksi** vieraita varten.  
P: Joo. Nyt on kasvot **pesty**.  
O: Hyvä. Minä avustan sitten rouvaa pesemään **kainalot** ja kädet ja pyyhin jalat.

Opiskelija auttaa rouva Mäkeä pesemään kainalot ja kädet. Sen jälkeen hän ottaa uuden pesulapun ja **pyyhkii** vielä pesulapulla rouvan jalat.

O: **Jalat pestään kans. Otetaanpa varpaanvälitkin.**  
H: Jos **käännytte** sitten toiselle **kyljelle**, niin pesen selän ja takapuolenkin. **Rullasin** tämän puhtaan poikkilakanan valmiiksi, vaihdetaan se samalla. Selkä näyttää oikein siistiltä, **ei ole painunut**. Onneksi te pystytte vähän liikkumaan siinä petillä, niin **ei pääse** iho **painumaan**.  
P: Kyllä minä vähän **kylkeä** käännän itsekin.  
H: Hyvä. Sitten otetaan vielä yksi pesulappu ja pestään lopuksi **alapää**, noin.  
O: **Kääntykää vielä toiselle kyljelle**, niin otan lakanan tältä puolelta vastaan. Hyvä.  
H: Noin, nyt on pesut **hoidettu** tältä aamulta. Sitten tulisi aamupala. **Nostanko sängyn päädyn**, jaksatteko istua odottamaan aamupalaa?  
P: Kyllä minä jaksan, aamupesut **piristi** jo vähän.  
O: Hyvä, **nostetaan pääty**. Ihan kohta tulee aamupala.

## Sanasto:

|  |  |
| --- | --- |
| aamuraportti =  hoitokärry =  poikkilakana =  pikkupyyhkeen > pikkupyyhe =  Kävittekös te suihkussa > kävin (imperfekti)  > käydä suihkussa =  huuhteluhuone =  vuodepesu =  pedata sänky =  Passaa mulle. = Sopii minulle.  tulee avuksi =  kostuttaa =  jaksaa =  kammata =  ehtiskö > ehtiä =  papiljotit =  laitetaan nätiksi > nätti =  pestä > on pesty kainalot =  pyyhkii > pyyhkiä = Jalat pestään kans.  = Jalat pestään myös. = Otetaanpa varpaanvälitkin.  = Pestään varpaanvälitkin.  käännytte kyljelle > kääntykää kyljelle  > kääntyä =  kyljelle > kylkeä > kylki =  rullasin > rullata = peti = sänky = vuode =  ei ole painunut > painua = tulla painaumia, punoitusta ihoon =  alapää = hoidettu = tehty = Nostanko sängyn päädyn > nostetaan pääty > nostaa sängyn pääty = piristi > piristää = | morning report nursing cart draw sheet  small towel Did you have a shower > Yes, I did  > to have a shower utility room bed bath to make a bed I’m okay with that. = Works for me. comes to help to dampen can to comb do you have the time > to have the time hair rollers make pretty > pretty to wash > are washed armpits wipes > to wipe Wash the legs/feet as well.  = Wash the legs/feet, too. Make sure to wash between toes, too.  = Let’s wash between toes, too. turn to the side > please turn to the side  > to turn to the side > side I rolled > to roll bed has no pressure marks = to get pressure sores, redness in the skin private parts treated = done Should I lift the head of the bed > let’s lift the head of the bed > to lift the head of the bed cheered up > to cheer up |

## Kuvat:

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| portatiivi  = portable toilet | vuodesuoja ja pesulappu  = protective sheet and wash cloth |
|  |  |
| pesuvati = wash basin | sängyn pääty koholla = head of the bed raised |